

Objekttyp: **FrontMatter**

Zeitschrift: **Der Kreis : eine Monatsschrift = Le Cercle : revue mensuelle**

Band (Jahr): **25 (1957)**

Heft 11

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

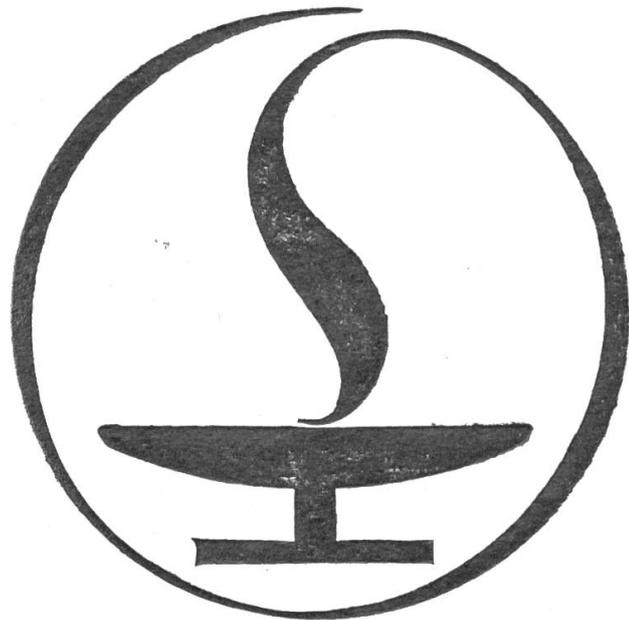
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Der Kreis EINE MONATSSCHRIFT
Le Cercle REVUE MENSUELLE
The Circle A MONTHLY

Reservieren Sie sich für die
 Weihnachtsfeier:
 Réservez s. v. pl. pour la
 Fête de Noël:
 Remember - the Xmas Party
 will be held on
 14./15. XII. 1957 — Zürich
 21. XII. 1957 — Basel



Redaktion: Postfach Fraumünster 547 Zürich 22
 Rédaction: Case postale Fraumünster 547 Zürich 22
 Postcheckkonto: / Compte de chèques postaux
 Lesezirkel «Der Kreis», Zürich VIII 25753

Abonnementspreis inclusive Porto, vorauszahlbar:
 Prix de l'abonnement, port inclus, payable à l'avance:
 Schweiz/Suisse: ½ Jahr Fr. 17.— 1 Jahr Fr. 30.—
 Neu-Abonnenten in der Schweiz: Eintrittsgebühr: Fr. 10.—

Ausland:	als Drucksache	1 Jahr	Fr. 30.—
Etranger:	comme imprimé	1 année	Fr. 30.—
Abroad:	as printed matter	1 year	£ 3.— \$ 7.—
	als verschlossener Brief	1 Jahr	Fr. 45.—
	sous lettre fermée	1 année	Fr. 45.—
	by letter	1 year	£ 4.— \$ 11.—

Unsere Weihnachtsfeier

findet in der Samstag-Nacht des 14. Dezember im gleichen Hause und im gleichen grossen Saal wie das Herbstfest statt. *Ausklang* Sonntag Nachmittag, den 16. Dezember, 15—24 Uhr, in der I. Etage. Das Programm und alle näheren Angaben finden unsere Abonnenten im «Kleinen Blatt» des Dezemberheftes.

Wir betonen nachdrücklich: die *Weihnachtsfeier* ist wiederum *ausschliesslich* für unsere Abonnenten bestimmt. *Gäste können nur am Sonntag* eingeführt werden. Wir bitten dringend, sich an diese Bestimmungen zu halten. Der Kreis, Zürich.

Notre Fête de Noël

aura lieu le samedi 14 décembre dans nos locaux habituels. Le dimanche après-midi 15 déc., joyeuse fin de fête, I. ét. Le programme détaillé sera publié dans notre prochain No. — Nous insistons sur le fait que cette fête de Noël est destinée *exclusivement* à nos abonnés. *Aucun hôte* ne peut y être introduit. Nous vous prions de vous conformer à ces instructions. Le Cercle, Zurich.

Das Dezemberheft erscheint

diesmal wegen der frühen Weihnachtsfeier bereits am 10./11. Dezember. Wir bitten, *Inserate* bis spätestens am 5. Dezember einzusenden; spätere Einsendungen können wir leider nicht mehr berücksichtigen.

Le numéro de décembre

paraître le 10 de ce mois. Les annonces sont à nous adresser jusqu'au 7 décembre au plus tard. Des envois tardifs ne pourront pas être acceptés.

Ein völlig falsches Bild unserer Türkontrolle

zeichnet der Berichterstatter unseres Herbstfestes in der neuen Nummer des ICSE-Press: «...Beamte der Züricher Sittenpolizei kontrollieren die Gültigkeit der Vereinsausweise und das Alter der Besucher, die nach dem Gesetz das zwanzigste Lebensjahr vollendet haben müssen.» Die uniformierten Wächter, die die Ausweise bei uns seit vielen Jahren kontrollieren, gehören zu *Wach- und Schliessgesellschaften*, deren es in Zürich eine ganze Anzahl gibt und die *nicht das Mindeste mit einer offiziellen Polizeibehörde zu tun haben!* Es sind Männer, die *j e d e* bürgerliche, religiöse oder politische Vereinigung bei grossen Veranstaltungen engagiert, um sich die notwendige Türkontrolle zu erleichtern. Diese Wächter erhalten nur entsprechende Weisungen von den Vereinigungen, die sie für diesen Abend verpflichten. Adressen und Alter der Besucher sind jedoch einzig und allein den verantwortlichen Kameraden des «Kreis», denen gegenüber sich die Besucher noch zusätzlich ausweisen müssen, bekannt. Wir müssen das zur Beruhigung unserer ausländischen und schweizerischen Kameraden, und zur Klarstellung des Sachverhaltes überhaupt, mit allem Nachdruck feststellen und hoffen sehr, dass auch der ICSE-Press den entstellenden Bericht korrigieren wird. *Rolf.*

.....

Gesamtherausgeber: Rolf. Verantwortlich für den deutschen Textteil Rolf; für die fremdsprachigen Texte die jeweiligen Einsender. — Diese Zeitschrift, sowie die Photographien des damit verbundenen Bilderdienstes, dürfen an Jugendliche unter achtzehn Jahren weder verkauft noch ausgeliehen werden. Die Redaktion lehnt jede Verantwortung von daraus entstehenden Folgen ab.